

DIARIO DEL GOBIERNO DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL JUEVES 3 DE JUNIO DE 1813.

San Isaac Mingo. = *Las Cuarenta Horas* está en la Iglesia de PP. Agonizantes; se reserva á las siete de la tarde.

EMPIRE FRANÇAIS.

PARIS, 18 mai.

S. M. l'Impératrice-Reine et Régente a reçu les nouvelles suivantes sur la situation des armées, au 11 mai au soir :

Le vice-roi s'était porté avec le 11.^e corps à Bischofsverda; le général Bertand, avec le 4.^e corps, à Königsbruck; le duc de Raguse, avec le 6.^e corps, à Reichenbach; le duc de Reggio à Dresde; la jeune et la vieille garde à Dresde.

Le prince de la Moskwa est entré le 11 au matin à Torgau, et a pris position sur la rive droite, à une journée de cette place; le général Lauriston est arrivé le même jour à Torgau avec son corps, à trois heures après-midi.

Le duc de Bellune, avec le 2.^e corps, s'est mis en marche sur VVittemberg, ainsi que le corps de cavalerie du général Sébastiani.

Le corps de cavalerie, commandé par le général Latour-Maubourg, a passé le 11, sur le pont de Dresde, à trois heures après midi.

Le roi de Saxe a campé à Sedlitz. Toute la cavalerie saxonne doit rejoindre dans la journée du 13 à Dresde. Le général Reynier a repris le commandement du 7.^e corps à Torgau: ce corps est composé de deux divisions saxonnes, formant 12,000 hommes.

S. M. a passé toute la journée sur le pont, à voir défilér ses troupes.

Le colonel de génie Bernard, aide-de-camp de l'Empereur, a mis une grande activité dans la réparation du pont de Dresde.

Le général Roguât, commandant en chef le génie de l'armée, a tracé les ouvrages qui vont couvrir la ville neuve et servir de tête de pont.

On trouvera ci-joint la relation qui a été faite de la bataille du 2 dans la gazette de Berlin.

On a intercepté un courrier du comte de Stackelberg, ex-ambassadeur de Russie à Vienne, au comte de Nesselrode, secrétaire d'état, accompagnant l'Empereur de Russie à Dresde. On a aussi intercepté plusieurs estafettes venant de Berlin et de Prague.

IMPERIO FRANCÉS.

PARIS 18 de mayo.

S. M. la Emperatriz, Reyna y Regente ha recibido las noticias siguientes de la situacion de los ejércitos á los 11 de mayo por la noche.

El Virrey se habia dirigido con el 11 cuerpo á Bischofsverda; el general Bertrand con el 4.^o cuerpo á Königsbruck. El duque de Ragusa con el 6.^o cuerpo á Reichenbach, el duque de Reggio en Dresde, la guardia nueva y vieja en Dresde tambien.

El príncipe del Moscú entró el 11 por la mañana en Torgau, y ha tomado posesion á la orilla derecha, á una jornada de esta plaza; el general Lauriston llegó el mismo día de Torgau, con su cuerpo á las 3 de la tarde.

El duque de Belluna con el 2.^o cuerpo se ha puesto en marcha sobre Vitemberg, como tambien el cuerpo de caballería del general Sébastiani.

El cuerpo de caballería mandado por el general Latour-Maubourg pasó el 11 por el puente de Dresde á las 3 de la tarde.

El rey de Saxonia ha pernoctado en Sedlitz, toda la caballería Saxona debe juntarse en Dresde el día 13. El general Reynier ha vuelto á tomar el mando del 7.^o cuerpo en Torgau; este cuerpo se compone de dos divisiones saxonas, que forman 12,000 hombres.

S. M. ha pasado toda la jornada en el puente, viendo desfilár sus tropas.

El coronel de ingenieros Bernard, edecan del Emperador, ha puesto una grande actividad en la reparacion del puente de Dresde.

El general Roguât, comandante en jefe de los ingenieros del ejército ha trazado las obras, que van cubrir la ciudad nueva, y servir de cabeza de puente.

Ajunta se hallará la relacion que se ha hecho en la gazeta de Berlin de la batalla del 2.

Se ha interceptado un correo del conde Stackelberg, ex-Embaxador de Rusia en Viena al conde de Nesselrode, secretario de estado que acompañaba el Emperador de Rusia en Dresde. Le han interceptado tambien varias estafetas procedentes de Berlin, y de Praga.

S. M. l'Impératrice-Reine et Régente a reçu les nouvelles suivantes, sur la situation de l'armée, au 12 mai au soir :

Le 12, à dix heures du matin, la garde impériale a pris les armes, et s'est mise en bataille sur le chemin de Pirna jusqu'au Gross-Garten. L'Empereur en a passé la revue. Le roi de Saxe, qui avait couché la veille à Sedlitz, est arrivé à midi. Les deux souverains sont descendus de cheval et se sont embrassés, et ensuite sont entrés, à la tête de la garde, dans Dresde, aux acclamations d'une immense population. Cela formait un très-beau spectacle.

A trois heures, l'Empereur a passé la revue de la division de cavalerie du général Fresia, composée de 3000 chevaux venant de l'Italie. S. M. a été extrêmement satisfaite de cette cavalerie, dont la bonne tenue est due aux soins et à l'activité du ministre de la guerre d'Italie, Fontanelli, qui n'a rien épargné pour la mettre en bon état.

L'Empereur a donné ordre au vice-roi de se rendre à Milan pour y remplir une mission spéciale. S. M. a été extrêmement satisfaite de la conduite que ce prince a tenue pendant toute la campagne : cette conduite a acquis au vice-roi un nouveau titre à la confiance de l'Empereur.

PROCLAMATION DE L'EMPEREUR A L'ARMÉE.

« Soldats !

« Je suis content de vous ! vous avez rempli mon attente ! vous avez supplié à tout par votre bonne volonté et par votre bravoure. Vous avez, dans la célèbre journée du 2 mai, défait et mis en déroute l'armée russe et prussienne commandée par l'Empereur Alexandre et par le roi de Prusse. Vous avez ajouté un nouveau lustre à la gloire de mes aigles ; vous avez montré tout ce dont est capable le sang français. La bataille de *Lutzen* sera mise au-dessus des batailles d'Austerlitz, d'Jéna, de Friedland et de la Moskva ! Dans la campagne passée, l'ennemi n'a trouvé de refuge contre nos armes qu'en suivant la méthode féroce des barbares ses ancêtres. Des armées de tartares ont incendié ses campagnes, ses villes, la sainte Moscou elle-même. Aujourd'hui ils arrivaient dans nos contrées précédés de tout ce que l'Allemagne, la France et l'Italie ont de mauvais sujets et de déserteurs, pour y prêcher la révolte, l'anarchie, la guerre civile, le meurtre. Ils se sont faits les apôtres de tous les crimes. C'est un incendie moral qu'ils voulaient allumer entre la Vistule et le Rhin, pour, selon l'usage des gouvernements despotiques, mettre des déserts entre nous et eux. Les insensés ! ils connaissaient peu l'attachement à leurs souverains, la sagesse, l'esprit d'ordre et le bon sens des allemands. Ils connaissaient peu la puissance et la bravoure des français !

« Dans une seule journée, vous avez déjoué tous ces complots parricides..... Nous rejetterons ces tartares dans les affreux climats qu'ils

S. M. la Emperatriz reyna, y regente ha recibido las noticias siguientes, sobre la situación del ejército del 12 de mayo por la tarde.

El día 12 á las 10 de la mañana la guardia imperial ha tomado las armas, y se ha puesto en batalla sobre el camino de Pirna, hasta Grossgarten. El Emperador les ha pasado revista. El rey de Saxonia que habia pernochado el Serlitz ha llegado este medio día. Los 2 soberanos se han apeado, y se han abrazado. Luego han entrado en Dresde al frente de la guardia, y en medio de las aclamaciones de una inmensa población. Esto formaba un muy bello espectáculo.

A las 3, el Emperador pasó la revista de la division de caballería del general Fresia, compuesta de 3000 caballos procedentes de Italia. S. M. ha quedado extremadamente satisfecho de esta caballería, cuyo buen porte se debe á los esmeros, y actividad del ministro de guerra de Italia, Fontanelli, el qual no ha perdonado cosa alguna para ponerla en buen estado.

El Emperador ha mandado al virrey que pase á Milan, para desempeñar una misión especial. S. M. ha quedado extremadamente satisfecho de la conducta que ha tenido ese príncipe durante toda la campaña; esta conducta ha adquirido al virrey un nuevo título á la confianza del Emperador.

PROCLAMA DEL EMPERADOR AL EJERCITO.

« Soldados !

« Estoy contento de vosotros ; habeis llenado mis esperanzas ! Con vuestra buena voluntad, y valentía habeis suplido á todo. En la célebre jornada del 2 de mayo habeis deshecho, y puesto en derrota el ejército ruso y prusiano mandados por el Emperador Alexandro, y por el rey de Prusia. Habeis añadido un nuevo lustre á la gloria de mis águilas. La batalla de *Lutzen* será puesta sobre las batallas de Austerlitz, Jena, Friedland, y de Moscú ! En la campaña anterior el enemigo no ha hallado refugio contra nuestras armas, sino siguiendo el método feroz de los bárbaros, antepasados suyos. Los ejércitos de los tártaros han incendiado sus campañas, sus ciudades, y la misma santa Moscú. Con el día llegaban á nuestras comarcas precedidos de todo quanto la Alemania la Francia, y la Italia tiene de gente mala y desertores, para predicar la revolución, la anarquía, la guerra civil, la maza. Se han hecho apóstoles de todos los crímenes. Esto es un incendio moral, que querian copiar entre el Vístulo, y el Rin para poner, según ese estilo de los gobiernos despoticos, un desierto entre ellos y nosotros. Insensatos ! Poco conocian el afecto á sus soberanos, la bondad, del espíritu de orden, y buen pensar de los alemanes ! Poco conocian el poder y valentía de los franceses !

« En una sola jornada habeis desbaratado todos esos complots parricidas..... Rechazarémos esos tártaros á sus horribles climas, que deben

ne doivent pas franchir. Qu'ils restent dans leurs déserts glacés, séjour d'esclavage, de barbarie et de corruption, où l'homme est ravalé à l'égal de la brute. Vous avez bien mérité de l'Europe civilisée; soldats! l'Italie, la France, l'Allemagne, vous rendent des actions de grâces!

« De notre camp impérial de Lutzen: le 3 mai, 1813.

« Signé, NAPOLEON.

Extrait de la gazette de Berlin du 6 mai.

Les dernières nouvelles de l'armée ont été communiquées hier au public. Les voici:

« Après des combats opiniâtres et glorieux livrés par les deux ailes de l'armée des alliés, depuis le 26 avril, l'ennemi a été non-seulement chassé au-delà de la Saale avec une perte considérable, mais encore, le 2 de ce mois, on lui a livré une grande bataille rangée dans les plaines entre Lutzen et Pegau.

« L'avantage a été, depuis le commencement jusqu'à la fin, de notre côté. La nuit seule a empêché que la bataille ne fût complètement décidée.

« Le combat a été opiniâtre et sanglant des deux côtés.

« Nos troupes ont combattu avec un courage extraordinaire; et ce n'est que par là qu'elles ont pu conserver l'avantage sur l'ennemi, qui était supérieur en nombre.

« S. M. le roi et tous les princes se portent bien.

« Nous nous empressons de faire connaître ces nouvelles au public, et nous ferons de même dès que nous aurons le rapport officiel de la seconde bataille qui aura vraisemblablement été livrée le 3.

« Vive le roi et les braves guerriers alliés! »

De la part du Gouvernement militaire entre l'Elbe et l'Oder.

Signé, LESTOCQ-SACK.

Berlin, 5 mai 1813.

Bischoverda, où étoit, le 11, le corps du prince Vice-Roi, au-delà de l'Elbe, est à huit lieues à l'est de Dresde, sur la frontière de la Lusace.

Königsbrück, où étoit le 4.^e corps, est à six lieues au nord-est de Dresde, également au-delà de l'Elbe.

Reichenbach, village où étoit le 6.^e corps, est sur la même ligne, à une lieue et demie au sud de Königsbrück. Il ne faut pas le confondre avec la ville du même nom dans la Haute-Lusace.

Torgau, occupé par le 7.^e corps sous le général Reynier, est une forteresse nouvellement achevée sur l'Elbe, à 17 lieues au-dessous de Dresde.

(Journal de l'Empire.)

insulger. Que se queden en sus desiertos helados, morada de la esclavitud, de la barbarie, de la corrupción, donde el hombre es ajado al igual de los brutos. Habeis merecido bien de la Europa civilizada; soldados, la Italia, la Francia, la Alemania os tributan acciones de gracias.

« De nuestro campo impérial de Lutzen á los 3 de mayo de 1813.

« Firmado NAPOLEON.

Extracto de la gazeta de Berlin del 6 de mayo.

Las últimas noticias del ejército han sido comunicados ayer al público. Son las siguientes.

« Después de los combates tenaces y gloriosos dados por las dos á las del ejército de los aliados, desde el 26 de abril, el enemigo no solo ha sido echado á la otra parte del Saala con una perdida considerable si que tambien el 2, de este mes se le ha dado una gran batalla campal en las llanuras entre Lutzen, y Pegau.

« Desde el principio hasta al fin la ventaja ha sido por nuestra parte: La noche solo ha impedido que la batalla quedase enteramente decidida.

« El combate ha sido tenaz, y sangriento por ámbas partes. Nuestras tropas han combatido con un valor extraordinario, y por este han podido conservar la ventaja sobre el enemigo que era superior en número.

S. M. el rey y todos los príncipes lo pasan bien.

« Nos apresuramos á poner estas importantes noticias en conocimiento del público, y lo mismo haremos, quando tengamos la relacion oficial de la segunda batalla; que verosimilmente se ha dado el dia 3.

« Viva el rey, y los valientes aliados! »

De parte del gobierno militar entre el Elba, y Oder.

Firmado, LESTOCQ SACK.

Berlin 5 de mayo de 1813.

Bischoverda, donde el dia 11 se hallaba el cuerpo del Virrey, está á la otra parte del Elba, á 8 leguas al Este de Dresde, sobre la frontera de la Lusacia.

Königsbrück, donde se hallaba el cuerpo 4.^o está á 6 leguas al Nordeste de Dresde, tambien mas allá del Elba.

Reichenbach, pueblo, donde se hallaba el 6.^o cuerpo está en la misma línea, á una legua y media al Sur de Königsbrück. No debe confundirse con otra ciudad del mismo nombre, que hay en la Lusacia alta.

Torgau, ocupado por el 7.^o cuerpo, á las órdenes del general Reynier, es á una fortaleza nuevamente acabada sobre el Elba, á 17 leguas debaxo Dresde.

(Diario del Imperio.)

Commissariat-général de Police de la Catalogne.

ORDONNANCE

Pour l'arrosement pendant les chaleurs.

Nous, *CASIMIR FOURNIER*, Commissaire-général de Police de la Catalogne,

Considérant que l'approche des grandes chaleurs nous fait un devoir de veiller plus particulièrement au maintien de la salubrité publique dans la ville de Barcelone,

Ordonnons ce qui suit :

ARTICLE PREMIER.

A dater de ce jour et pendant tout le temps que dureront les chaleurs, les habitants de Barcelone balayeront et arroseront tous les matins, avant 7 heures, la partie de la voie publique au devant de leurs maisons, boutiques, jardins et autres emplacements en dépendant.

Un second arrosement aura lieu entre 5 et 6 heures du soir.

On ne pourra se servir d'eau stagnante ou corrompue, pour l'arrosement.

Art. 2. Nous renouvelons très-expressément la défense de rien jeter dans les rues, par les fenêtres et crasées.

Art. 3. Les balayures devront être entassées contre le mur, près les portes des maisons, de manière à pouvoir être enlevées facilement.

Art. 4. Mr. le Maire voudra bien prendre les mesures nécessaires pour le balayage et l'arrosage des places et promenades publiques.

Art. 5. Les contrevenans aux dispositions des articles 1.^{er}, 2.^{me} et 3.^{me} seront condamnés à une amende de 1 à 5 piécettes, suivant qu'il y aura lieu, sur procès-verbal de contravention, dressé par le Commissaire de Police d'arrondissement.

Art. 6. Les Commissaires de Police et les Agens s'assureront par de fréquentes tournées, de l'exécution de la présente Ordonnance.

Elle sera adressée à Mr. le Préfet des Départemens du Mont-Serrat et des Bouches de l'Ebre, pour être homologuée, et ensuite publiée et affichée par-tout où besoin sera.

Barcelone, le 31 mai 1813.

Le Commissaire général de Police de la Catalogne,

Signé, FOURNIER.

Vu par nous Préfet des Départemens du Mont-Serrat et des Bouches de l'Ebre,

Barcelone, le 1.^{er} juin 1813.

Le comte TREILHARD.

Comisariato general de Policía de la Cataluña.

BANDO

Para el riego durante los calores.

Nos, *CASIMIR FOURNIER*, Comisario general de Policía de la Cataluña,

Considerando que la proximidad de los calores nos precisa á vigilar mas particularmente en la conservacion de la salubridad pública en la ciudad de Barcelona,

Mandamos lo siguiente :

ARTÍCULO PRIMERO.

Desde el dia de hoy, y todo el tiempo que duren los calores, los habitantes de Barcelona barrerán y regarán, todas las mañanas ántes de las siete, la parte de calle frente de sus casas, tiendas, huertos y dependencias.

Por segunda vez se regarán entre 5 y 6 de la tarde.

Nadie podrá servirse para regar de agua empampanada ó corrompida.

Art. 2.^o Renovamos la prohibicion de echar cosa alguna por ventanas ni agujeros.

Art. 3.^o Las basuras se arrimarán á las paredes de las casas, de modo que sea fácil el recogerlas.

Art. 4.^o El Sr. Mere se servirá tomar las medidas necesarias para el riego y limpia de las plazas y paseos públicos.

Art. 5.^o Los contraventores á las disposiciones de los artículos 1.^o, 2.^o y 3.^o, sufrirán la multa de 1 á 5 pesetas segun hubiere lugar, sobre auto de diligencias que levantará el Comisario de policía del quartel.

Art. 6.^o Los Comisarios de Policía, y los Agentes por medio de frecuentes visitas, se asegurarán de la ejecución del presente Bando.

Este se remitirá al Sr. Prefecto de los Departamentos de Monserrate y Bocas del Ebro, para autorizarlo, y luego se publicará y fixará donde convenga.

Barcelona, á los 31 de mayo de 1813.

El Comisario general de Policía de Cataluña,

Signado, FOURNIER.

Visto por Nos Prefecto de los Departamentos de Monserrate y Bocas del Ebro,

Barcelona, 1.^o de junio de 1813.

El conde TREILHARD.

TEATRO.

La Sociedad dramática Española, representa hoy á las siete en punto, comedia, *El Hombre mejorado por sus remordimientos*, Pádedu de la pandoreta, zarzuela en *Error de un momento*, y saynete.

En la Imprenta de J. ALZINE y P. BARRERA Impresores del Gobierno de Cataluña.